



# **BELLEZA RYTHON**

**INSTRUCTION**  
**de montage et d'utilisation du poêle à bois et inserts de chauffage à**  
**combustibles solides**  
**pour combustion périodique avec portes fermées**

## SOMMAIRE

1. Préface.....	3
2. Montage du poêle à bois .....	3
3. Exploitation du poêle.....	3
4. Indications importantes pour la sécurité contre incendies et générale ..	6
5. Nettoyage .....	7
6. Vices possibles.....	7
7. Paramètres techniques .....	8
8. Instruction.....	9

## 1. Préface.

Nous vous félicitons du choix de votre achat! Et nous vous souhaitons beaucoup de choses d'instant agréable avec votre poêle à bois.

Votre poêle est fabriqué et testé en accord avec les exigences de la norme EN13240 et correspond à une documentation technique sanctionnée. Par ailleurs votre chambre est également produite et testée en accord avec les exigences de la norme EN 13229 et correspond à une documentation technique sanctionnée.

Pour une commodité dans l'instruction ci-après nous allons utiliser le nom cheminée au lieu du terme poêle à bois.

Vous êtes en droit d'attendre une utilisation de votre cheminée sur une période prolongée avec l'entretien le plus facile possible. Pour cela nous vous adressons une recommandation qui est uniquement dans votre intérêt:

**Ne laissez pas la présente instruction non lue. Le montage et l'exploitation d'une cheminée sont liés à des obligations législatives différentes, qui sont expliquées dans cette instruction. Conformément aux lois et aux décrets de sécurité lors de l'utilisation d'appareils de cette classe, l'acheteur et l'utilisateur de la cheminée doivent se baser sur cette instruction, s'informer obligatoirement sur son montage et son utilisation correcte.**

Le montage réalisé correctement, et l'utilisation attentive et les soins pour la cheminée sont particulièrement nécessaires pour son travail de sécurité et de longue durée.

La commodité lors du service, le degré haut d'utilisation des matériaux combustibles et les qualités parfaites lors d'une combustion de longue durée permettent l'utilisation de la cheminée comme chauffage principale des pièces, avec un feu vif. L'observation de toutes les indications de cette instruction est une garantie, que votre cheminée vous fournira beaucoup de moments agréables au quotidien.

En conservant l'instruction en bon état, vous pouvez toujours vous informer en ce qui concerne le service correct de la cheminée avant le début de la saison de chauffage.

## 2. Montage du poêle à bois.

Les paramètres techniques de la cheminée sont donnés dans le Supplément 1.

Schémas exemplaires de raccordement d'une cheminée avec un chauffe-eau sont donnés dans le Supplément 2.

Pour assurer une utilisation en toute sécurité et de manière correcte de la cheminée, on doit observer les conditions suivantes:

- On doit faire le montage de la cheminée dans des pièces dans lesquelles il y a autant d'apport d'air que nécessaire à la combustion.
- On ne peut pas raccorder chaque cheminée à chaque conduit de fumée. Avant le montage de la cheminée il faut vérifier si la pression statique et la dimension du conduit de fumée correspondent aux paramètres techniques de la cheminée exigibles. Si la cheminée et le conduit de fumée ne se correspondent pas, cela conduira à une combustion plus faible et à une pollution de la vitre avec suies.
- Le conduit de fumée doit être suffisamment haut (pas moins de 5 mètres). On admet le raccordement dans le même conduit de fumée seulement pour un appareil supplémentaire. Le tirage du conduit de fumée doit être au-dessus de 10 Pa, et pour des cheminées avec un chauffe-eau, au-dessus de 15 Pa. En cas d'un conduit de fumée très haut (tirage au-dessus de 35 Pa) il est nécessaire d'installer une valve afin de réduire le tirage.
- Il ne faut pas raccorder la cheminée à un conduit de fumée, si vers lui il y en a une chaudière pour chauffage à vapeur raccordée.
- Le sol sur lequel on place la cheminée doit être lisse et horizontal exécuté de matériaux ignifuges (mosaïque, marbre, terra cotta et autres) Si le sol est en matériau inflammable (tapis, moquette, linoléum et autres revêtements pareils) il faut utiliser une plaque porteuse solide ignifuge exécutée de dalles en acier, en verre ou de pierre.
- En présence de matériaux et constructions facilement inflammables, la cheminée doit se trouver à une distance exactement déterminée ou d'avoir un écran ignifuge. Les distances auxquelles le montage de la cheminée est recommandé, dans le but d'une protection contre l'incendie, sont présentées au Supplément 1.
- Après le placement de la cheminée, le raccordement au conduit de fumée se fait à l'aide de tuyaux d'évacuation des fumées. Les raccords entre les différents tuyaux et la rosace doivent être hermétiques. Le tuyau d'évacuation des fumées ne doit pas pénétrer dans le conduit de fumée.

## 3. Exploitation du poêle.

### 3.1. Combustibles.

Les combustibles les plus convenables sont le bois de chauffage sec débité (rondins de bois) et les briquettes de charbon. Les rondins de bois, conservés sous des auvents à la belle étoile obtiennent après deux ans une humidité de 10% à 15% à laquelle ils ne sont plus convenables pour une combustion idéale. Nous recommandons de faire brûler des bois les plus secs possible. On atteint la puissance maximale de la cheminée lors la combustion de bois, qui a été séché au moins pendant deux ans.

Le bois frais débité a un effet calorique, une humidité haute, brûle mal, émet beaucoup de gaz de combustion et pollue l'air ambiant. Cela réduit considérablement la longévité d'utilisation de la cheminée et du conduit de fumée. Le contenu élevé de condensat et de goudron dans les gaz de combustion mène à un engorgement plus vite des tuyaux d'évacuation des fumées et du conduit de fumée et de cette façon à une pollution de la vitre beaucoup plus grande. Quand on utilise ce type de bois la puissance de la cheminée baisse jusqu'à 50% et la consommation de combustible double.

Le type, les dimensions et la quantité recommandée du combustible pour la cheminée sont présentés au Supplément 1.

Il n'est pas recommandé d'utiliser pour la cheminée les combustibles suivants : bois humide ou résiné, copeaux, charbon tamisé (fin) charbons à valeur calorifique élevée, bouts de papier et de carton (sauf pour l'allumage), des matières synthétiques.

**Ne pas utiliser des combustibles liquides.**

**Ne pas utiliser la cheminée comme four pour brûler des déchets.**

**Si on utilise la cheminée avec des combustibles inadmissibles, dans ces cas la garantie de l'appareil est compromise.**

### **3.2. Parties composantes.**

#### **Vitre**

La vitre montée est en verre céramique, elle résiste jusqu'à 850°C et ne peut pas être endommagée par la température, atteinte lors la combustion de la cheminée. Mais elle peut être endommagée par des actions mécaniques lors de l'installation ou du transport de la cheminée ou la mise dans le foyer de combustion de rondins de bois trop grands.

**La vitre fait partie des pièces d'usure et n'est pas incluse dans les conditions de garantie.**

#### **Pollution de la vitre avec suies**

La construction initiale de la cheminée permet d'éviter la pollution de la vitre avec suies lors de l'exploitation. Les suies se déposent uniquement en cas d'une mauvaise combustion, qui peut être due à quelques raisons : la pression statique et la dimension du conduit de fumée ne correspondent pas aux paramètres techniques de la cheminée exigibles, l'entrée d'air nécessaire pour la combustion est fermée exagérément tôt ou bien par l'utilisation de combustibles non autorisées. Pour garder la vitre la plus propre possible de suies, on doit poser le bois de telle façon, que la section des rondins de bois ne soit pas orientée vers la vitre.

**Comme nous ne pouvons pas influencer sur ces facteurs, nous ne pouvons pas donner une garantie, que les vitres ne seront pas polluées avec de la suie.**

#### **Réfractaires /briques chamottes, vermiculite/**

Le foyer de combustion de la cheminée est muni de réfractaires. Ces réfractaires conservent la chaleur et la rendent au foyer, pour augmenter la température lors de la combustion. Plus la température lors de la combustion est haute, plus l'efficacité du processus de combustion est grande. Par suite de températures exagérément hautes ou d'actions mécaniques, les réfractaires peuvent être endommagées. Les températures exagérément hautes peuvent être obtenues quand, en cas d'un tirage trop important du conduit de fumée, les régulateurs d'air primaire et secondaire sont ouverts et de cette façon il en résulte une combustion non contrôlée. Sous actions mécaniques on comprend par exemple le jet de bois dans le foyer ou l'utilisation de rondins de bois trop grands.

Les réfractaires peuvent être facilement rechangées. Si les réfractaires sont seulement fêlées il n'est pas nécessaire de les rechanger. Cela est nécessaire seulement dans le cas, quand on peut voir des parties métalliques entre elles ou sous elles.

**Les réfractaires font partie des pièces d'usure et ne sont pas incluses dans les conditions de garantie.**

#### **Garnitures d'étanchéité**

Les garnitures d'étanchéité de la cheminée sont fabriquées de fibre de verre et ne contiennent pas d'asbeste. Ce matériau s'use facilement lors l'utilisation et les garnitures d'étanchéité doivent être rechangées périodiquement. Votre commerçant peut commander chez nous de garnitures d'étanchéité.

**Les garnitures d'étanchéité font partie des pièces d'usure et ne sont pas incluses dans les conditions de garantie.**

#### **Grille**

La partie basse du foyer comporte une grille en fonte. Cette grille peut se boucher par des clous dans le bois, par de petites particules en bois, de restes de la combustion et autres. Nettoyez régulièrement la grille, pour qu'elle garde son fonctionnalisme.

En cas d'utilisation de combustible non autorisé ou des températures exagérément hautes dues à un service incorrect, la grille peut brûler.

**La grille fait partie des pièces d'usure et n'est pas incluse dans les conditions de garantie.**

### **Revêtement**

La cheminée est peinte d'une peinture qui résiste à de hautes températures. Cette peinture est résistante à des températures hautes mais elle n'est pas résistante à la rouille. Nous vous prions de poser aucuns objets sur la peinture. En cas d'entassement éventuel de poussière elle doit être épousseter avec une brosse ou avec un torchon sec, mais en aucun cas avec un torchon humide ou avec de l'eau.

A la première mise en exploitation de la cheminée, il est nécessaire de faire chauffer la peinture pour quelques heures, pour qu'elle soit cuite et pour qu'elle atteint sa résistance définitive. Durant cette période ne posez rien sur la cheminée et ne touchez pas la surface extérieure, pour ne pas endommager le revêtement. L'odeur, qui s'obtient par suite de la cuisson, disparaît après quelques heures. Pour ce but aérez bien la pièce.

Si par suite d'un surchauffage ou d'un service incorrect, la couleur change en gris-blanc, ou si une tache apparaît ou une partie du revêtement est endommagée, vous pouvez commander chez votre commerçant un spray de la couleur convenable.

### **Poignées**

Les poignées de la cheminée sont en laiton ou nickelées. Cela est un avantage car elles ne s'usent pas. Les poignées se chauffent dans le même degré que la partie avant de la cheminée, pour cela on doit les utiliser avec des gants ignifuges.

### **Niche pour le bois**

Dans la niche pour le bois on peut mettre des rondins de bois. En cas d'une conservation assez longue du bois dans la niche il sèche trop vite et après brûle trop vite. Si le bois ne correspond pas aux critères d'humidité donnés dans le p. 3.1, il peut être séché en supplément dans la niche.

La niche pour le bois ne doit pas être pleine.

### **3.3. Organes de commande.**

Avant le premier allumage de la cheminée vous devez vous informer des fonctions de tous les organes de commande.

L'air primaire passe par le cendrier, par la grille et entre dans le foyer. Quand le combustible utilisé est des bûches de bois, l'air primaire n'est pas nécessaire. L'air primaire est nécessaire pour un allumage plus rapide et pour une meilleure combustion des charbons. Le réglage de la quantité de l'air primaire, se fait en tirant légèrement le cendrier en avant ou par le régulateur, qui est monté sur la porte du cendrier. Dans le cas d'un conduit de fumée à fort tirage, il est recommandé que le cendrier et le régulateur soient bien fermés. On doit éviter que le cendrier soit entièrement plein afin que l'apport d'air primaire ne soit pas entravé. Le cendrier doit être vidé régulièrement.

L'air secondaire assure le feu avec l'oxygène nécessaire pour la combustion, et permet une meilleure combustion du combustible. Le réglage de la quantité de l'air secondaire se fait par un régulateur, qui est monté au-dessus de la porte du foyer. La construction de la cheminée permet le préchauffage de l'air secondaire, ce qui mène à une augmentation de la température de combustion, à une augmentation du rendement de la cheminée et génère le dépôt de suies sur la vitre. Durant la combustion de la cheminée le régulateur de l'air secondaire assure le contrôle du processus de combustion comme par indice quantitatif, ainsi par indice qualitatif. Le régulateur de l'air secondaire ne doit pas être fermé lors du processus de combustion. Souvent, pour économiser le combustible on ferme le régulateur de l'air secondaire peu après l'allumage, malgré nos instructions. Cela mène à une réduction de l'apport d'oxygène, qui gêne la combustion et la vitre est polluée de suies. Aussi il y a des émissions nuisibles qui peuvent provoquer une combustion dans le conduit de fumée.

Comme la puissance de votre cheminée dépend de la hauteur du conduit de fumée, on établit par expérience le réglage exact de l'apport d'air nécessaire pour le processus de combustion.

### **3.4. Premier allumage de la cheminée.**

Avant de procéder à l'allumage du premier feu de la cheminée tenez compte des indications suivantes:

- Sortez tous les mécanismes additifs du cendrier.
- Les régulateurs de l'air primaire et secondaire doivent être ouverts.
- Lors le premier allumage il est nécessaire que la porte du foyer soit légèrement ouverte, pour éviter un collage de la garniture de la porte vers la peinture.
- Le premier allumage doit se passer lentement et calmement, avec une petite quantité de brindilles sèches et du papier. Après leur combustion on peut mettre deux ou trois rondins de bois.

### 3.5. Allumage lors de l'exploitation.

Votre cheminée est construite et conçue pour un régime périodique de combustion. A chaque allumage de la cheminée il faut suivre les instructions suivantes:

- On ouvre le régulateur de l'air secondaire.
- On met les combustibles de base et les brindilles sèches et le papier, on les allume et on ferme la porte. Une fois bien allumés, on obtient la puissance calorifique désirée par le réglage de l'air pour la combustion.
- Si on a besoin d'un chauffage prolongée, on ajoute périodiquement du combustible, cela se fait après la combustion des substances volatiles et la formation de braise.

**On doit sortir le cendrier seulement lorsqu'il est bien refroidi.**

### 3.6. Exigences pour ventilation.

Un facteur important pour la combustion correcte de la cheminée est la garantie d'une quantité d'air importante dans la pièce chauffée, qui doit être au minimum 4 m<sup>3</sup>/h à kW de la puissance calorifique totale. Si dans la pièce il y a d'autres cheminées qui fonctionnent, alors pour elles on a besoin au minimum d'encre 1,6 m<sup>3</sup>/h d'air à chaque heure et chaque kW de la puissance calorifique totale.

Un ventilateur d'extraction (épuration d'air, sècheuses de vêtements et autres) fonctionnant dans la même pièce et en même temps que la cheminée, peuvent poser certains problèmes de tirage et donc une aggravation de la combustion de la cheminée. Dans ce cas pour une bonne combustion de la cheminée on doit assurer un apport d'air en plus dans la pièce.

### 3.7. Chauffage dans une période transitoire.

La condition préalable pour le bon fonctionnement de la cheminée est le tirage suffisant du conduit de fumée. Cela dépend comme de sa hauteur, ainsi que de la température de l'air ambiant. Lorsque la température de l'air ambiant est au-dessus de 14°C certains troubles dans la combustion peuvent apparaître à cause d'un tirage insuffisant. Dans ce cas on doit charger la cheminée avec moins de combustible, les régulateurs doivent être ouverts de telle façon, que le combustible brûle plus vite (avec flamme) en stabilisant le tirage de cette façon dans le conduit de fumée. On doit alors nettoyer le cendrier plus souvent.

## 4. Indications importantes pour la sécurité contre incendies et générale.

- La porte du foyer doit être toujours bien fermée, même quand la cheminée ne fonctionne pas.
- Le montage de la cheminée se fait seulement sur un sol ignifuge.
- La cheminée et les tuyaux d'évacuation des fumées doivent être situés à une distance pas moins de 80 cm des objets et des constructions en matériaux inflammables.
- Le montage, les réparations et le réglage du système de chauffe-eau ne doivent se faire que par des institutions autorisées.
- Lors de l'allumage il est défendu d'utiliser des liquides facilement inflammables.
- Il n'est pas autorisé de réaliser un raccord vertical des tuyaux d'évacuation des fumées dans un conduit de fumée à travers des constructions au sol.
- la présence de substances facilement inflammables et explosifs dans la pièce chauffée de la cheminée est interdite.
- Le nettoyage du cendrier et le nettoyage de la cheminée doit se faire lorsqu'ils sont bien refroidis et à des endroits inoffensives.
- La cheminée est destinée pour un chauffage local de pièces à risque d'incendie « normal ».
- Il est interdit de placer des matériaux et objets inflammables sur la cheminée ou tout près d'elle.

Nous vous prions de faire attention qu'il n'y ait pas d'enfants ayant accès à la cheminée lors de son utilisation car sa surface est très chaude. **Danger de brûlures!**

Nous vous recommandons les indications suivantes en cas d'incendie dans le conduit de fumée:

- Fermez les régulateurs de l'air comburant!
- Téléphonnez aux pompiers de votre région!
- Ne jamais tentez d'éteindre l'incendie tous seuls avec de l'eau!
- Tous les matériaux inflammables doivent être éloignés du conduit de fumée!
- Quand on rallume de nouveau la cheminée une personne autorisée doit vérifier le conduit de fumée pour toutes anomalies possibles.

**Lors d'une utilisation importante ou plus longue de la cheminée au-dessus de la puissance admissible, ainsi que l'utilisation de combustibles différents de ceux mentionnés, l'usine ne donne pas garantie pour un fonctionnement sans pannes.**

Nous vous prions de faire périodiquement, à l'aide d'un spécialiste, un contrôle complet de la cheminée en ce qui concerne son utilisation. En cas de besoin rechangez les pièces et les ensembles usés avec des pièces de rechange, produits et livrés de l'usine.

## 5. Nettoyage.

L'entretien et le nettoyage de la cheminée garantissent son fonctionnement sans pannes et la conservation de son bon état extérieur.

Le nettoyage des tuyaux d'évacuation des fumées et de l'intérieur de la cheminée doit se faire au moins une fois par an.

On nettoie les surfaces peintes avec une brosse douce ou avec un torchon mou sec.

On nettoie la vitre en cas de besoin en état froid, en la lavant avec une solution savonneuse et en la séchant après.

**Lors du nettoyage n'utilisez pas d'objets aigus et matériaux abrasifs !**

## 6. Vices possibles

**Lors de l'allumage la cheminée fume (tirage insuffisant):**

- Le conduit de fumée ou les tuyaux d'évacuation des fumées ne sont pas bien serrés
- Un conduit de fumée dimensionné incorrectement
- Porte ouverte d'un autre appareil, raccordé vers le même conduit de fumée

**La pièce ne se chauffe pas:**

- On a besoin d'une chaleur plus importante
- Mauvais combustible
- Il y a beaucoup de cendre sur la grille
- Apport insuffisant de la quantité d'air

**La cheminée dégage une chaleur plus grande:**

- L'apport de l'air est important
- Le tirage du conduit de fumée est trop grand
- Le combustible est très calorique

**Il y a des défauts sur la grille ou bien une crasse se forme:**

- La cheminée est surchargée plusieurs fois
- On a utilisé un combustible hors standard
- Il y a un apport d'air primaire trop grand
- Le tirage du conduit de fumée est trop important

**Quand la cheminée ne brûle pas bien:**

- Ouvrez entièrement le régulateur d'air primaire. Le régulateur d'air secondaire doit être entièrement ouvert
- Mettez moins de combustible
- Nettoyez plus souvent le cendrier
- Les briquettes de charbon doivent être bien allumées avant de rompre l'air primaire
- Vérifiez si le conduit de fumée n'est pas bouché
- Vérifiez si le tuyau d'évacuation ne pénètre pas dans le conduit de fumée
- Vérifiez si la rallonge du tuyau de la cheminée n'est pas nettoyé et si de l'air ne pénètre pas d'en haut
- Si le conduit de fumée est raccordé à une autre cheminée, vérifiez si elle est en bon état
- Vérifiez si la puissance exigée pour le flux des gaz des fumées de votre conduit correspondent à la cheminée
- Vérifiez si le passage du conduit de fumée près de votre cheminée n'est pas fermé

L'usine de fabrication se réserve le droit de faire des changements de construction sans qu'on touche les qualités techniques et d'exploitation de la cheminée.

**L'usine de fabrication ne porte aucune responsabilité pour des changements faits de l'utilisateur sur la cheminée.**

Après avoir lu attentivement ce guide, vous pouvez déjà tranquillement utiliser votre cheminée. Nous vous souhaitons beaucoup de moment agréable en prenant un vif plaisir en regardant le jeu des flammes.

## 7. Paramètres techniques



Poêles / Inserts	Puissance nominale	Flux de chaleur d'espace	Efficacité	Valeur triple	Pression maximale	Quantité de combustible	Dimensions d'encombrement (mm)			Masse	Indice d'efficacité énergétique Classe	d'efficacité énergétique
	(kW)	(kW)	(%)	g/s - C° - Pa	(bar)	(kg/h)	L	B	H	kg		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Marinela K	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	530	490	1140	142	100	A
Marinela	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	550	490	1140	152	100	A
Marinela S	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	530	490	1140	161	100	A
Marinela P-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	550	490	1140	161	104	A
Marinela PS-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	530	490	1140	170	104	A
Modena P-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	550	490	1140	165	104	A

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Marinela P-t (contin	7,23		71,7	7.22/273/12		2,455	550	490	1140	161	94	A
Marinela PKBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	530	507	1140	181	105	A
Marinela PBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	507	1140	194	105	A
Marinela PSBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	530	507	1140	200	105	A
Marinela B*	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	490	1140	182	105	A
Modena PBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	507	1140	194	105	A
Titan A	13,54		76,87	12.02/267/11.7		3,66	682	510	1220	168	101	A
Titan AS	13,54		76,87	12.02/267/11.7		3,66	682	510	1220	169	101	A
Grande	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	980	147	101	A
Grande A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	1220	152	101	A
Grande Lux A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	1220	158	101	A
Pearl S	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	610	1 040	162	101	A
Pearl A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	610	1 310	127	101	A
Rein K	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	680	510	1175	150	101	A
Diplomat	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	550	1850	170	101	A
Sonata	16,00		76,87	12.02/267/11.7		4,90	690	610	1800	165	101	A
Triumph	15,00		76,87	12.02/267/11.7		4,60	585	515	1 005	104	101	A
Atlant CM	15,00		76,87	12.02/267/11.7		4,60	490	703	855	105	101	A
Comfort K	11,00		76,87	12.02/267/11.7		3,37	582	540	985	120	101	A
Comfort AK	11,00		76,87	12.02/267/11.7		3,37	582	540	1210	122	101	A
Ray Max	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	668	440	800	92	101	A
Ray Max G	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	668	440	800	92	101	A
Rubin	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	692	439	853	114	101	A
Onyx	14,00		59,97	16,1/469/12		5,22	797	478	991	175	77	C
Solar	12,00		76,87	12.02/267/11.7		3,70	562	443	970	73	101	A
Opus	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	492	480	1030	86	101	A
Opus S	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	536	480	1030	95	101	A
Grande BO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	980	180	98	A
Grande B*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	980	177	98	A
Grande AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	1220	182	98	A
Grande ABO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	1220	185	98	A
Grande Lux BO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	980	188	98	A
Grande Lux AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	1220	188	98	A
Grande Lux ABO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	1220	193	98	A
Titan BO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	980	206	98	A
Titan AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	510	1220	198	98	A
Titan ABO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1220	211	98	A
Titan SBO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1000	228	98	A
Titan ASBO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1220	212	98	A
Pearl SB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	755	610	1 040	197	98	A
Pearl AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	755	610	1 310	162	98	A
Rein KB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	680	510	1175	178	98	A
Triumph B*	7,50	7,50	74,14	11.59/306/12	2	4,60	585	520	1 005	128	98	A
Comfort KB*	4,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,37	582	540	985	136	96	A
Comfort AKB*	4,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,37	582	540	1210	138	96	A
Diplomat BO-v	6,80	7,63	79,53	10.58/276/12	2	4,11	755	580	1850	208	105	A
Diplomat B*	6,80	7,63	79,53	10.58/276/12	2	4,11	755	550	1850	205	105	A
Sonata B*	8,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	4,90	690	610	1800	211	105	A
Sonata BO	8,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	4,90	690	630	1800	214	105	A
Ray Max B*	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	668	451	800	118	105	A
Rubin B*	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	692	455	853	142	105	A
Rubin BO	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	692	480	853	145	105	A
Nero Lux B*	6,00	5,00	79,53	10.58/276/12	2	3,37	615	414	762	122	105	A
Nero Lux BO	6,00	5,00	79,53	10.58/276/12	2	3,37	615	436	762	125	105	A
Torino	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	70	102	A
Torino K	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	75	102	A
Maestro K	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	470	400	960	85	102	A
Tali	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	81	102	A
Triton	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	71	102	A
Vision	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Vision G	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	913	74	102	A
Vision H	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Tulin	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Vision S	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	80	102	A
Viking	5,00		76,94	6.32/258/13		1,50	474	379	650	69	102	A
Viking 2	5,00		76,94	6.32/258/14		1,50	474	379	780	72	102	A

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Verona	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	910	90	100	A
Verona L	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	750	85	100	A
Verona K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	910	90	100	A
Novara K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	560	460	840	86	100	A
Novara S	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	590	475	840	107	100	A
Spectra K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	540	518	1133	120	100	A
Venice	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	749	469	995	134	100	A
Elegant	11,00		75,62	7.36/286/12		3,37	484	506	953	80	100	A
Elegance	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	510	486	1 010	98	100	A
Lotus	10,00		75,62	7.36/286/12		3,04	482	506	992	78	100	A
Verona KBO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Verona KB*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Verona BO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Elegance B*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	510	511	1 010	130	96	A
Elegance BO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	510	511	1 010	133	96	A
Venice B*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	749	469	995	164	96	A
Spectra KB*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	540	518	1133	150	96	A
Spectra KBO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	540	518	1133	153	96	A
Deluxe B*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Deluxe AB*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Deluxe EB*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Elegant B*	5,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	518	953	99	96	A
Vanessa B*	5,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,75	450	470	905	115	96	A
Pandora C	12,38		76,94	8.93/307/12		3,67	570	504	759	78	102	A
Ray	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	468	407	811	64	97	A
Maestro	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	470	400	960	75	97	A
Maestro L	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	470	377	960	64	97	A
Galant	10,00		73,96	10.15/343/12		2,76	484	399	877	38	97	A
Deluxe L	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	454	400	850	68	97	A
Deluxe LG	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	454	400	850	68	97	A
Deluxe	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Deluxe A	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Deluxe E	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Vanessa	12,00		73,96	10.15/343/12		3,92	450	455	905	85	97	A
Luna	9,00		73,96	10.15/343/12		3,92	580	440	970	90	97	A
Mega Max	10,00		73,96	10.15/343/12		3,50	484	497	810	77	97	A
Panama	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	522	986	72	97	A
Panama A	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	530	1210	74	97	A
Panama 2A	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	580	1210	75	97	A
Deluxe F	11,31		76,68	8.79/287/12		3,34	484	490	963	100	101	A
Deluxe FR	11,31		76,68	8.79/287/12		3,34	484	490	963	100	101	A
Grande F	12,03		75,43	11.73/249/12		3,61	614	597	1040	182	99	A
Triumph F	15,00		75,43	11.73/249/12		3,61	585	515	1 005	105	99	A
Comfort KF	10,00		75,43	11.73/249/12		3,07	582	575	970	132	99	A
Comfort F	10,00		75,43	11.73/249/12		3,07	582	575	970	132	99	A
Atlant CMB*	7,65	7,50	69,59	16.27/283/12	2	4,93	490	721	855	117	91	A
Passat	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	700	50	106	A
Padua	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	700	50	106	A
Passat TS	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	770	53	106	A
Padua TS	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	770	53	106	A
Bora L	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	364	355	700	47	106	A
Bora Lux L	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	364	365	626	46	106	A
Deluxe SI	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	380	372	700	43	106	A
Deluxe SIH	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	380	372	928	46	106	A
Nero	6,00		80,01	4.88/223/12		1,88	515	398	650	75	106	A
Nero G	6,00		80,01	4.88/223/12		1,88	515	398	882	85	106	A
Ruby 1	8,00		80,01	4.88/223/12		2,34	454	393	658	59	106	A
Ruby 2	8,00		80,01	4.88/223/12		2,34	454	443	608	59	106	A
Deluxe Sm	7,00		80,01	4.88/223/12		2,15	380	400	750	47	106	A
Nero Lux	10,62		73,6	9.13/321/12		2,597	615	424	762	97	97	A
Bora Lux	8,25		76,52	6.06/305/12		2,36	515	386	650	50	101	A
Bora	8,25		76,52	6.06/305/12		2,36	515	377	750	52	101	A
Bora C	9,50		76,52	6.06/305/12		2,92	365	507	700	64	101	A
Delta	16,08		73,70	16.48/280/12		4,54	720	680	996	68	97	A
Triumph FB*21	7,50	6,55	81,41	13.04/188/12	2	3,78	585	520	1 005	148	108	A+

1	2	3	4	5	6	7	8	6	10	11	12	13
Brita	11,06		72,89	10.84/290/12		3,15	615	570	762	122	96	A
Vega	7,53		78,55	6.75/242/12		1,99	470	400	960	76	104	A
Orion	7,06		73,8	8,26/239/12		2,21	492	492	1035	102	97	A
Rhyton	9,00		73,8	8,26/239/12		3,15	506	422	1 050	110	97	A
Unica	8,30		75,11	9,41/237/12.8		2,59	806	482	901	150	99	A
Omega	8,30		75,11	9,41/237/12.8		2,59	806	482	826	156	99	A
Rubin Lux	13,00		75,11	9,41/237/12.8		3,98	692	439	853	119	99	A
firebox Admiral	14,20		71,00	12.97/363/12		4,87	704	570	810	140	93	A
firebox Senator	14,20		71,00	12.97/363/12		4,87	700	570	802	140	93	A
firebox Tropic	21,00		71,00	12.97/363/12		6,44	690	610	865	119	93	A
firebox Admiral BO	7,12	7,26	79,89	11.56/185/12	2	4,08	704	595	810	168	106	A
firebox Admiral B*	7,12	7,26	79,89	11.56/185/12	2	4,08	704	587	810	160	106	A
firebox Senator B*	8,51	5,55	79,89	11.56/185/12	2	4,74	700	570	802	175	106	A
firebox Senator BO	8,51	5,55	79,89	11.56/185/12	2	4,74	700	570	802	178	106	A
firebox Bordeaux B*	5,06	7,58	79,89	11.56/185/12	2	4,32	695	445	970	160	106	A
Grande Max B*25	4,14	18,16	73,11	16.77/332/15	2	6,91	684	605	1184	224	96	A
firebox Tropic B*	4,14	18,16	73,11	16.77/332/15	2	6,91	690	610	865	185	96	A
firebox Verona	9,00		75,62	7,36/286/12		2,74	470	426	710	65	98	A
firebox Verona B*	4,19	5,07	74,45	8.92/286/12	2	2,86	470	449	710	85	98	A

La poêle type Grande Max B\*25 doit fonctionner comme insert à système de chauffage ouvert.

## INSTRUCTION de montage et d'utilisation des cheminées et inserts de chauffage à combustibles solides avec un chauffe-eau



La cheminée de chauffage à combustibles solides avec un chauffe-eau, que vous avez acheté, vous donne la possibilité de pouvoir chauffer les pièces voisines à l'aide de radiateurs.

Dans la chambre de la cheminée est encastré un réservoir d'eau avec une puissance calorifique.

Lors du montage du système de chauffage on doit observer les règles et les recommandations de base suivantes:

### - Le calcul et le montage de l'installation du chauffage ne doivent se faire que par un spécialiste qualifié et autorisé!

- Avant de réaliser l'installation, il est recommandé de calculer les pertes calorifiques dans le cas concret. En cas de branchement de consommateurs d'une puissance plus haute, de la puissance du chauffe-eau, qui est donnée dans l'appendice correspondant, il en résulte un refroidissement des surfaces de chauffage du chauffe-eau, qui mène à un condensat, à un goudronnage et à une baisse brusque de la puissance.

- En cas de **système ouvert B**, l'installation doit être raccordée envers l'atmosphère par un récipient d'expansion ouvert. Entre la cheminée et le récipient d'expansion ouvert il ne faut pas monter d'élément d'arrêt. Ce système fonctionne à une pression sous 1 bar.

- En cas de **système fermé B\*, BO**, il faut encastrer dans l'installation des éléments de sûreté qui n'admettent pas une augmentation de la pression de travail au-dessus de 2 bar.

- Assurer une désaération de chaque branche et élément de l'installation à chaque moment de son exploitation, ainsi de la cheminée.

- Dans l'installation, directement à proximité du petit chaudron, dans le point le plus bas, il faut monter un robinet de drainage, pas moins de 1/2".

- Tous les éléments de l'installation doivent être assurés contre une congélation, surtout si le récipient d'expansion, ou autres parties d'elle, sont disposés dans des locaux non chauffés.

- Dans les installations à circulation forcée, la pompe doit être assurée d'un dispositif d'alimentation en courant sans cessation (régime automatique /UPS/). Il est recommandé de brancher et de débrancher la pompe de circulation à l'aide du thermostat, doublé d'une clef de contact à main. - En cas d'utilisation d'une vieille installation, alors elle doit être lavée plusieurs fois des impuretés déposées sur les parois du chauffe-eau.

- Il ne faut pas puiser l'eau circulante de l'installation durant la saison de non-chauffage.

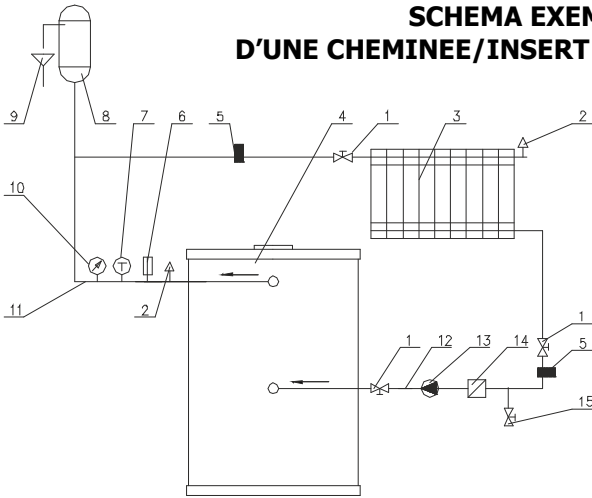
- Chez les cheminées avec un chauffe-eau, il est désirable de nettoyer les surfaces du chauffe-eau au moins une fois par mois des suies et des substances goudroneuses.

En mettant des isolants convenables entre la paroi et les radiateurs vous allez parvenir à un chauffage rayonnant, qui possède des avantages prouvés.

Avec ce chauffe-eau on donne et une autre possibilité – montage d'un serpentin dans un chauffe-eau pour eau chaude sanitaire.

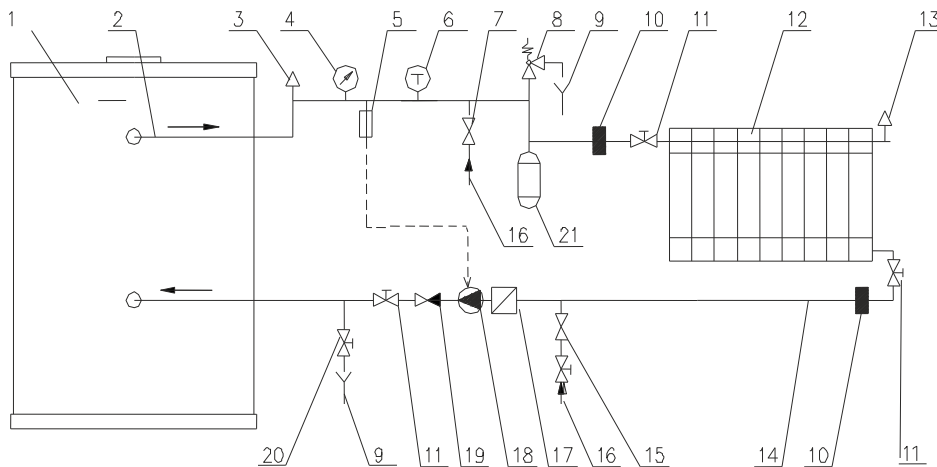
L'usine de fabrication ne prend pas la garantie pour l'installation de chauffage mais seulement pour la cheminée. En cas d'un raccordement incorrect par suite d'une augmentation de la pression on obtient un gonflement du chauffe-eau et une rupture de ses soudures. Pour des pareils défauts l'usine productrice ne prend pas la garantie.

### SCHEMA EXEMPLAIRE DE RACCORDEMENT D'UNE CHEMINÉE/INSERT AVEC UN CHAUFFE-EAU TYPE B (OUVERT)



- |                                  |                                                              |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Robinet d'arrêt;              | 9. Canalisation, eaux résiduaires;                           |
| 2. Désaérateur automatique;      | 10. Manomètre;                                               |
| 3. Radiateur;                    | 11. Conduite pour eau chaude;                                |
| 4. Cheminée;                     | 12. Conduite pour eau froide;                                |
| 5. Collecteur;                   | 13. Pompe;                                                   |
| 6. Thermostat de la pompe;       | 14. Filtre;                                                  |
| 7. Thermomètre;                  | 15. Robinet pour remplissage et<br>evidement de la système ; |
| 8. Récipient d'expansion ouvert; |                                                              |

### SCHEMA EXEMPLAIRE DE RACCORDEMENT D'UNE CHEMINÉE/INSERT AVEC UN CHAUFFE-EAU TYPE B\* (FERMÉE)



- |                                          |                                                     |                                      |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Cheminée;                             | 9. Canalisation, eaux résiduaires;                  | 16. Entrée (de la conduite d'eau) ;  |
| 2. Conduite pour eau chaude;             | 10. Collecteur;                                     | 17. Filtre;                          |
| 3. Désaérateur automatique;              | 11. Robinet d'arrêt;                                | 18. Pompe;                           |
| 4. Manomètre;                            | 12. Radiateur;                                      | 19. Soupape de retour;               |
| 5. Thermostat électrique;                | 13. Désaérateur automatique;                        | 20. Robinet pour evi<br>la système ; |
| 6. Thermomètre;                          | 14. Conduite pour eau froide;                       | 21. Récipient d'expansion<br>fermée; |
| 7. Thermo-valve de sécurité (à 85°C);    | 15. Groupe de remplissage automatique<br>(à 1.5bar) |                                      |
| 8. Valve de sûreté hydraulique (à 2bar); |                                                     |                                      |

### SCHEMA EXEMPLAIRE DE RACCORDEMENT D'UNE CHEMINÉE/INSERT AVEC UN CHAUFFE-EAU TYPE BO (FERMÉE)

1. Cheminée;
2. Robinet d'arrêt;
3. Radiateur;
4. Thermo-valve de commande;
5. Pompe;
6. Soupape de retour;
7. Récipient d'expansion fermée;
8. Canalisation, eaux résiduaires;
9. Soupape de sûreté;
10. Désaérateur automatique;
11. Régulateur de la température;
12. Refroidisseur;
13. Thermo-robinet pour ;
14. Entrée (de la conduite d'eau);
15. Thermo-valve sonde;
16. Conduite pour eau chaude;
17. Conduite pour eau froide;
18. Robinet d'arrêt pour remplissage et vidange du système;
19. Collecteur;

